

### Das Herz.

Das Herz ist ein hohles Fleisch, welches mitten im Oberleibe zwischen der Zunge und einem besondern Beutel hängt und das Blut bewegt.

Seine Gestalt ist kegelförmig, rund und länglich zugespißt; der obere breite Theil heißet der *O r u n d*; *r.* der untere aber, welcher frey hängt, die *S p i z e*.

Die benachbarten Theile, woran der Grund des Herzens befestiget ist, sind das Mittelfell und die Brustdrüse, der Peribeutel und vier grosse gemeine Herzkadern: Diese sind die grosse Hohl- oder Blutader 3. und die gemeine Lungenpulsader, 4. welche sich mit der rechten Herzkammer verbinden; dann die gemeine Lungenblutader, 5. und die grosse Pulsader, 6. welche zur linken Herzkammer gehören.

Das Herz selbst besteht aus festem Fleische, woran das rechte 7. und linke Herzohr, 8. die schleimförmigen gewundenen Fasern des Herzens 9. und dessen eigene Kranzkadern, 10. die dem Herzen die Nahrung geben, zu merken sind.

Die rechte Herzkammer 11. ist dünne und weit; die linke Herzkammer 12. ist viel stärker und länger; die Scheidewand 13. sondert beide Kammern von einander;

Hierbei kommen noch vor die Balken im Herzen *a.* die Furchen zwischen denselben, die dreyspitzigen Falten *c* an der grossen Blutader, die mügenförmigen *d* am Eingange der Lungenblutader, die mondformigen bei dem Anfange der grossen Pulsader und Lungenpulsader *e.*

### Cor.

*Carnis frustum cavum, quod in medio thorace inter pulmonem singulari receptaculo expanditur, motumque sanguinis dirigit, cor vocatur.*

*Ejus figura est conica, rotunda & oblonga cuspidata: Superior pars, eaque latior, appellatur basis; inferior autem nulli firmata, dicitur micro s. apex.*

*Vicinae, quibus cordis basis affigitur, partes sunt mediastinum & thymus, pericardium, quatuor communes cordis venae: Vena cava nimirum ac arteria pulmonalis, dextro cordis ventriculo junctae; has sequuntur vena pulmonalis & arteria magna, ad sinistrum cordis ventriculum spectantes.*

*Ipsum cor continetur dura carne; memorabiles ejus partes sunt auricula cordis dextra & sinistra, fibrae musculosae, & quae cordi alimenta ministrant, vasa coronaria.*

*Ventriculus cordis dexter & tenuis est & laxus; sinister e contrario multo fortior aequae ac longior; septum cordis dirimit utrumque.*

*Commemoratu vero digni sunt lacertuli s. trabes, sulci, valvula tricuspidales venae cavae, mitrales ad pulmonalis venae introitum, semilunares ad aortae & pulmonalis arteriae ortum,*

### Le Cœur.

Le Cœur est un gros morceau de chair creux, qui dans une bourse particuliere pend au milieu de l'estomac parmi le poumon, & dirige le sang.

Sa figure est conique, ronde, e pointuë; la partie superieure & grosse on l'appelle la base; & l'inférieure, qui n'est point appuïée, la pointe (*apex.*)

Les parties voisines aux quelles est attachée la base du cœur, sont la peau du milieu (*mediastinum*) la glandule de la poitrine (*thymus*), la bourse du cœur (*pericardium*), & quatre autres veines communes: savoir la veine creuse, & l'artere pulmonaire, qui entrent dans la chambre droite du cœur (*ventriculus cordis*); la veine pulmonaire, & la grande artere, qui appartiennent à la chambre gauche du même.

Le cœur est composé d'une chair dure: ses parties plus remarquables sont l'oreille droit, & gauche du cœur, les fibres musculosae, & qui apprenent les aliments au cœur, & les vases coronaires (*vasa coronaria*).

La chambre droite du cœur est foible & large; mais la gauche est beaucoup plus forte & longue; une entremise (*septum cordis*) les separe l'une de l'autre.

Il s'en suivent les chevrons dans le cœur, les sillons parmi les mêmes, les valvules tricuspidales de la veine creuse, les faites a mitre (*mitrales*) à l'entrée de la veine pulmonaire, & les semilunaires au commencement de la veine aorte & pulmonaire.

### Il Cuore.

Il Cuore è un pezzo di carne cavo, il quale dentro d'un particular borsello si trova appeso nel mezzo dello stommaco fra il polmone, e regola il moto del sangue.

La di lui figura è conica, rotonda, e in lungo acuta; la parte superiore è grossa, si chiama la base; l'inférieure poi a nessun luogo appoggiata, si dice punta, ovvero apice.

Le parti vicine, alle quale è appesa la base del cuore sono la pelle-media, la glandula pettorale, il borsello del cuore, e quattro grosse vene comuni: cioè la vena cava, e l'arteria polmonare congiunte col destro ventricello del cuore; la vena polmonare e l'arteria magna che appartengono al ventricello sinistro del medesimo.

Il cuore è composto di dura carne; le di lui parti rimarchevoli sono l'orecchia destra e sinistra del cuore, le fibre muscolose e somministranti gli alimenti al cuore, e i vasi coronari.

Il ventricello destro del cuore è tenue e largo; il sinistro all'opposto è assai più forte e lungo, una tramezza li divide l'uno dall'altro.

Quindi seguono le travi nel cuore, li solchi tra le medesime, le valvole tricuspidali della vena cava, le fatte a mitra all'ingresso della vena polmonare, e le semilunari al principio della vena aorte e polmonare.



Alle diese Theile leisten ihren grossen Nutzen.

Der Herzbeutel besuchet das Herz, und beschützet es gegen die kalte Luft der Lunge. Die vielen Falten verhindern, daß das Geblüt nicht zurücklaufe.

Das Herz selbst dienet zum Kreislaufe des Geblütes, welchen der berühmte Engländer Harvæus 1628. zuerst bemerktet und mit sündigen Gründen bestätiget hat; wiewohl er auch den Alten schon bekannt gewesen seyn mag.

Dieser Kreislauf des Geblütes erhält das Blut beständig flüssig, und führet dadurch die Nahrung dem Leibe zu; er sonbert die Säfte ab, und schafft die unnützen Theile weg; das übrige Blut führet er von der Nahrung zurück, und unterhält auf solche Weise das Leben.

Bei einem gesunden Menschen zählet man den Tag über bei 100,000 Pulschläge; woraus erhellet, daß sich das Blut sehr geschwind bewegen müsse.

Das muß ein grosser Gott seyn, der alles dieses mit so vieler Weisheit angeordnet hat!

Omnes, quas adhuc percensuimus, partes magno nobis sunt usui.

Pericardium enim non cor solum humectat, sed idem etiam tuetur a frigido pulmonis aëre. Impedit porro valvularium multitudo, quo minus sanguis relegere vestigia possit.

Cor ipsum servit motui progressivo s. circulari sanguinis (vulgo sanguinis appellitant circulationem) quem primus Clariss. Anglus Harvæus 1628. detectum, idoneis munivit argumentis; quamquam priscis eundem jamjam innotuisse, a vero non abhorreat.

Sanguinis ista circulatio semper conservat fluidam cordis naturam, quo fit, ut corpus alimentis, quibus opus est, innutrietur, & varii generis succi, ejectis, quæ obessent, partibus, secernantur; quod reliquum est sanguinis, ab alimentis vindicatur, & hoc pacto vitam servat.

In corpore hominis sano quum per unius diei intervallum circiter 100,000. arteriæ ictus numerari sine ulla opera possint, sanguinem celeritate moveri, necesse est,

DEUM sane, qui sapientissime hæc omnia adornavit, maximum esse dicas.

Autant de parties qui sont d'une tres grande necessité.

La bourse du cœur non seulement le mouille; mais le defend aulli de l'air froide du poumon. La grande quantité des valvules empchent le sang de s'en retourner en arriere.

Le cœur même serve à la circulation du sang; ce qui nous a montré pour la premiere fois le celebre Anglois Harvæus en 1628. & qu'il nous prouva par de très-fortes raisons, quoique cela n'avoit pas été ignoré des anciens.

La circulation du sang maintient la fluidité dans le cœur; & par cela il s'ensuit que le corps recoit les alimens qui lui sont nécessaires; separe les sucs, & rejette les parties nuisibles; Le cœur réprend le sang de la nourriture, en telle maniere il nous conserve la vie,

Dans un corps sain on peut compter facilement dans un seul jour environ 100 mille coups de pouls; ainsi il faut que le sang se mouve avec la plus grande vitesse.

Qu'il faut bien que Dieu soit très puissant pour arranger toutes ces choses avec une telle sagesse?

Parti tutte che sono d'un gran giovamento.

Il borsello, poi non solamente inumidisce il cuore, ma anche lo difende dall'aria fredda del polmone. Le molte e varie valvole poi impediscono al sangue il ritornare indietro.

Lo stesso cuore serve al moto progressivo, cioè circolare del sangue; cosa che ci fece per la prima volta osservare il celebre Inglese Harvæus nel 1628., e che quindi esso provò con assai forti ragioni; benchè non ignorato dagli antichi.

Questa circolazione del sangue mantiene la fluidità nel cuore, e fa che il corpo riceva quel nutrimento che gli è conforme; separa li succhi, e rigetta le parti nocive; del resto, il cuore ritoglie il sangue dal nutrimento, e in tal guisa ci conserva la vita.

Potendosi in un corpo d'un uomo sano contare facilmente nello spazio d'un sol giorno incirca 100 mila battute di polso, egli è forza che prestissimamente il sangue si muovi.

Confessar bisogna adunque ch'è ben grande Iddio, il quale ha adornate tutte queste cose colla sua infinita sapienza.



